

Dal 9 al 11 FEBBRAIO 2016
Fiera Milano City
[Mezzanine Hall 5]

The Japan Observatory

Cosa deve essere fatto essenzialmente? Quali sono gli interessi principali di coloro che ci circondano? E quale può essere l'immagine degli eroi dei nostri tempi? La stagione mette in primo piano un'azione per perfezionare la sensibilità umana, che rimane un elemento centrale dell'attualità sociale. Ugualmente significativo sarà mettere a confronto le cose in maniera diretta, progredire ed evolversi, mirando al potenziale per la realtà e il futuro, dato che la chiave di tutto è vivere il momento reale sulla base dei rapporti umani e sociali.

“Ascolta ciò che viene detto tra le righe, osserva
ciò che non è visibile.”

(Tratto da “The Book of Tea” di Tenshin OKAKURA)

〈La Japan Fashion Week Organization (JFW)〉, guiderà 〈Il Japan Observatory〉 in collaborazione con 〈la Japan Textile Federation (JTF)〉, 〈la Japan External Trade Organization (JETRO)〉 e con Milano Unica.

〈Il Japan Observatory〉 riunisce sotto il suo ombrello società giapponesi specificatamente selezionate negli stand aziendali, per un totale di 36 aziende e gruppi, stand di PR e Tendenze per esporre le tendenze di moda e un indice che presenta i tessuti messi in evidenza dagli espositori, nonché un'area espositiva speciale dedicata all'introduzione di “JAPAN CRAFTSMANSHIP -TAKUMI-” (Artigianato giapponese, Takumi).

Siamo orgogliosi di presentare tessuti di prima qualità che rappresentano un'innovazione senza precedenti e lo spirito dell'artigianato. Rimaniamo in attesa di una Vostra visita.

-
- ◆ Periodo : **Dal 9 al 11 FEBBRAIO 2016**
 - ◆ Luogo : **Fiera Milano City [Mezzanine Hall 5]**
 - ◆ Organizzatore : Japan Fashion Week Organization (JFW)
 - ◆ Collaborazione : Japan Textile Federation (JTF)
Japan External Trade Organization (JETRO)
 - ◆ Sostegno : Ministry of Economy, Trade and Industry (METI)

Indulgente atmosfera da vacanza

充実した贅沢な一日の休日

Un lusso lento ed estatico durante una vacanza opulenta. Un momento per rivalutare il modo in cui viviamo, mangiamo o ci prendiamo cura di noi stessi e del nostro aspetto. Un intervallo disinvolto, che cerca ulteriormente gli elementi preferiti pur concentrandosi sulla propria raffinatezza. Un momento appagante trascorso nell'abbandono alla percezione dei fiori, della terra, del vento e dell'aria e della natura in generale. Affinamento dei cinque sensi con un'accattivante rigenerazione e rinascita!

Colours

Una palette risonante e brillante, con doppie sfaccettature di audacia e raffinatezza, accentuate da un colpo bianco puro.



Dove si incontrano musica e arte -à la mode-

音楽と美術のモードな交差点

Una dimensione spazio-temporale tranquilla e incantevole intrecciata con musica e arte, che si presenta piacevolmente attraverso abbondanti tocchi pieni di humour. L'euforia sonora e artistica attraverso una coazione vivace e creativa offre l'ispirazione a un'atmosfera fatta di humour attento all'arte, traboccante di piacevoli stimoli ritmici. Una prestazione modulata traccia disegni vivaci e sensibili, mentre la moda d'avanguardia e non convenzionale del dinamismo infonde un apprezzamento affascinante.

Colours

Una fusione elaborata della palette, audace, ma allo stesso tempo sensibile, che rispecchia un atteggiamento naturale e traboccante di dinamismo.



PANTONE® and other Pantone trademarks are the property of Pantone LLC. PANTONE Colors displayed here may not match PANTONE-identified standards. Consult current PANTONE FASHION + HOME Color System Publications for accurate color. Pantone LLC is a wholly owned subsidiary of X-Rite, Incorporated. ©Pantone LLC, 2016. All rights reserved. The above colours may not match PANTONE identified standards because of photocopy, Consult PANTONE TEXTILE Colour System™ for accurate colours.

-The Japan Observatory- Exhibitors' List

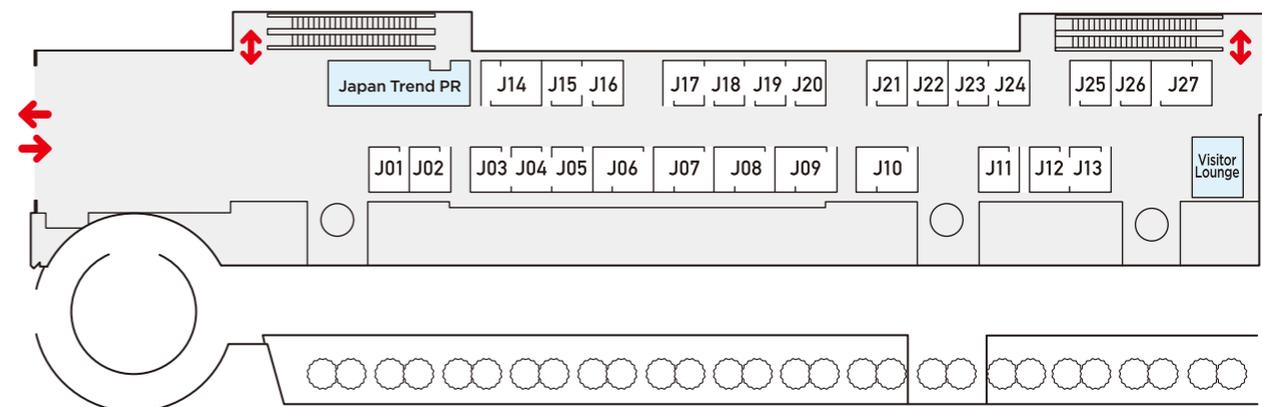
Booth No.	Name of company/association	Main industrial production	URL
J22	A-GIRL'S CO., LTD.	Cotton, wool, silk, linen/ramie, cashmere	www.agirls.co.jp/
J13	AOBUN TEXTILE CO., LTD.	Stretch polyester, cotton, acetate	www.aobuntex.com/
J23	FUJIMOTO YASUICHI SHOTEN CO., LTD.	Japanese modern tie-dye leather (for clothing)	-----
J02	FUKUDA ORIMONO, LTD.	Cotton weaving "fine & light" and "compact multiple weave"	www.fukudaorimono.jp/ www.fukuda-textile.com/
J21	FUKUI-PREF KNITTING INDUSTRY ASSOCIATION	Synthetics and blends, warp-knitted fabrics	f-ami.jp/
	HATTA WARP KNITTING CO., LTD.	Double raschel, tricot, 3D, warp knitting	www.8ta.co.jp
	MIKUNI TRICOT CO., LTD.	Cotton, wool	-----
J11	FURUHASHI WEAVING CO., LTD.	Cotton, wool, bamboo, linen, Manila fiber and interwoven fabrics	www.furuhashi-weaving.jp/
J11	HAYASHIYO CO., LTD.	Linen textiles	www.hayashiyo.com
J06	ICHINOMIYA FASHION DESIGN CENTER FOUNDATION	Wool and blends	www.fdc138.com/
	NAKADEN KEORI CO., LTD.	Wool and blends	www.nakadenkeori.co.jp
	TOYAMA & CO., LTD.	Wool, wool blends, cashmere, fine wosted, high count silk, linen blends	www.toyamasangyo.co.jp
J09	ITOCHU CORPORATION HOKURIKU TEXTILE SECT.	Synthetics, cotton, linen and others	www.itochu.co.jp
J24	KANEMASA KNITTING CO., LTD.	New-type knit fabrics for shirt and suiting	www.kanemasa-inc.jp
J23	KAZEKAMI KNITTING CO., LTD.	Stretch french terry, wool french terry, linen french terry	www.kazekami-knitting.jp/
J26	KUMAZAWA SHOJI CO., LTD.	Triacetate blends	www.kmz.co.jp/
J13	MIYASHIN CO., LTD.	Silk and blends	tango-miyashin.com
J25	NISHIMURA LACE CO., LTD.	Raschel lace, jacquard lace, lace with various finishing	www.lilylace.co.jp
J12	SAIEI ORIMONO CO., LTD.	Silk fabrics	www.saiei-orimono.com
J07	STYLEM CO., LTD.	Cotton, wool, linen & ramie, synthetics, knits, lace, embroidery and others	www.takisada-osaka.co.jp/
J01	SUNWELL CO., LTD.	Wool, wool-linen blends, cotton, knits, linen, cupra, tencel, polyester	www.sunwell.jp
J10	TAKISADA-NAGOYA CO., LTD.	High density knit, stretch fabrics	www.takisada-nagoya.jp/
J12	TATSUMI WEAVING CO., LTD.	Cotton, cotton-blends (polyester, nylon, triacetate, cupra), linen	www.tatsumi.jpn.com
J14	TOKO SHOJI CO., LTD.	Knits (french terry, jacquard etc), raschel lace, denim and others	www.tokoshoji.co.jp
J03-J05	TORAY INDUSTRIES, INC.	Synthetics	www.toray.com/
J17-J20	TORAY SYNTHETIC TEXTILE CLUSTER	Synthetic textiles etc.	www.gosen-cluster.com/
	FUKUI WARP KNITTING CO., LTD.	3D spacer fabrics, bi-stretch fabrics, weft insertion technique	www.fukutate.co.jp
	KAYTAY TEXINNO INC.	Synthetics, functional fabrics	www.kaytay.co.jp/
	KOMATSU SEIREN CO., LTD.	Synthetics and blends	www.komatsuseiren.co.jp/en/index.html
	MARUI ORIMONO CO., LTD.	Textile of synthetic fibres particularly polyamide	www.maruig.co.jp
	MATSUBUN TEXTILE CO., LTD.	Synthetics and blends	www.matsubun.co.jp
	SAKAI OVEX CO., LTD.	Nylon & polyester fabrics	www.sakaiovex.co.jp/
	TEC ONE CO., LTD.	Nylon, polyester, polyurethane film	www.tecone.co.jp

-The Japan Observatory- Layout of Exhibitors

Booth No.	Name of company/association	Main industrial production	URL
J15-J16	UNI TEXTILE CO., LTD.	Synthetics, cotton, lace & embroidery, bonded fabrics, knits and others	www.komon-koubou.com/
J08	YAGI TSUSHO LIMITED	Cotton, synthetics, wool, Japanese denim	www.yagitsu.co.jp/
J27	YAMANASHI TEXTILE ASSOCIATION	Silk, cotton, linen, ramie, synthetics and blends	yamanashi-tex.jp/
	KAIKIZA	Organic cotton and blends, synthetic fiber jacquard	maedagen.sub.jp/recruit/philosophy/
	KAWAEI CO., LTD.	Silk, synthetics and blends	kawaei.neckwear.co.jp/global/
	MIYASHITA ORIMONO CO., LTD.	Silk, synthetics and blends	www.miyashita-orimono.jp/
J24	YOSHIDA SENKO CO., LTD.	Fabrics made of organic cotton or regular cotton	www.yoshidasenko.com/

JAPAN
Observatory

Fiera Milano City [Mezzanine Hall 5]





JAPAN CRAFTSMANSHIP - TAKUMI -

L'aggraziata eleganza della bellezza giapponese, arricchita da ricchezze naturali di stagione, e unita ad una tecnologia all'avanguardia, ha creato una sensibilità unica e priva di rivali nella variopinta cultura globale. Nel settore tessile, tessuti che combinano delicatezza ed espressività, frutto di una sensibilità che ha origini artigianali e di avanzate competenze reperibili unicamente in Giappone, sono acclamati a livello globale. Siamo orgogliosi di presentare, sulla scia del successo della stagione precedente, la speciale esibizione 'JAPAN CRAFTSMANSHIP - TAKUMI -' al <The Japan Observatory>, dove faremo conoscere specifiche aziende e regioni di produzione tessile caratterizzate da un'alta tecnica e da una sensibilità rinomata, nella speranza di promuovere la conoscenza del Japan Craftsmanship - TAKUMI - tra tutti i visitatori.

A-GIRL'S CO., LTD. (Stand No. J22)
FURUHASHI WEAVING CO., LTD. (Stand No. J11)
HAYASHIYO CO., LTD. (Stand No. J11)

Un filmato speciale verrà proiettato.
(Doppiaggio in italiano / Sottotitoli in inglese)

Luogo / Mezzanine Hall 5 - JFW Visitor Lounge



Japan Fashion Week Organization (JFW Organization)

La Japan Fashion Week Organization (JFW Organization) si ripropone di rafforzare ulteriormente il potere competitivo dell'industria tessile e dell'industria della moda giapponese, nonché di promuoverne la crescita. Contribuisce inoltre alla reputazione di Tokyo come centro globale tessile e della moda attraverso la promozione di tessuti e articoli di moda giapponese della più alta qualità e fornendo informazioni esaustive a tutto il mondo. Puntiamo infine a valorizzare Tokyo come il centro del fashion business in Asia. La JFW Organization unisce produttori del settore tessile e della moda, stilisti e distributori che condividono le stesse passioni e collaborano per svolgere le seguenti attività sotto il segno della creatività, dell'artigianato e del commercio:

- Presentazione (Mercedes-Benz Fashion Week TOKYO)
- Commercializzazione Tessuti (Premium Textile Japan, JFW JAPAN CREATION)

www.jfw.jp/en/
www.ptjapan.com/english/index2.html
www.japancreation.com/english/index2.html

■ Contatti

Japan Fashion Week Organization

8F, Kanou.5th Bldg., 3-26-16 Shibuya, Shibuya-ku, Tokyo 150-0002, JAPAN

Tel: +81-3-6805-0791 Fax: +81-3-6805-0793

